



Mitgliederversammlung Assemblée générale ordinaire TCS Biel/Bienne-Seeland Freitag/Vendredi 5 mai, 19 h



COURS E-BIKE

Lernen, ausprobieren, «sattelfest» werden – und na klar: Auf Wunsch stellt der TCS für den Kurs E-Bike, Helm, Sicherheitsweste bereit!

Seite 108

CENTRE DE CONDUITE TCS LIGNIÈRES

Der legendäre Circuit mit Rundstrecke, Trail- und Slalomrun wird zum «Hotspot» für Moto-Fans!

Seite 110

CENTRE TECHNIQUE TCS BIENNE

Da ist was los im April, Mai! Und wo gibts das sonst: temps de lavage presque 2 MIN pour 1 CHF!

Seite 112

Lernen, ausprobieren, «sattelfest» werden



Bild: fotolia

Elektrovelos liegen im Trend, erfreuen sich immer grösserer Beliebtheit. Lernen Sie an einem unserer Kurse das attraktive Fortbewegungsmittel kennen und perfektionieren Sie Ihren Fahrstil. Von erfahrenen TCS-Instruktoren erhalten Sie hilfreiche Tipps im Umgang mit dem Elektrovelo.

Üben auf abgesperrtem Parcours und unter Anleitung richtiges Bremsen, Schalten und Anfahren, finden zu gutem Fahrgefühl und sind dann in Begleitung der Instrukturen auf offener Strasse unterwegs.

Kursort

Technisches Center TCS
Lengnaustrasse 7, Biel

Mögliche Kursdaten

- SA, 29. April, 8–12 oder 13.30–16.45 Uhr
- SA, 6. Mai, 8–12 oder 13.30–16.45 Uhr

Kosten

TCS-Mitglieder CHF 70.–
(Paare CHF 110.–)
Nichtmitglieder CHF 110.–
(Paare CHF 180.–)

Anmeldung erforderlich

Ab sofort unter Tel. 032 341 41 37 oder mit E-Mail an bielseeland@tcs.ch unter Angabe von Name, Tel., E-Mail und ob Mitglied oder Nichtmitglied TCS. Versicherung ist Sache der Kursteilnehmenden.

Spezielle Leistungen:

Auf Wunsch stellen wir Ihnen für den Kurs E-Bike, Helm, Sicherheitsweste und Trinkflasche zur Verfügung – alles im Rahmen des normalen Kursgeldes.

Apprendre, expérimenter, savoir «tenir la route»

Les vélos électriques sont tendance et jouissent d'une popularité de plus en plus grande. Découvrez, durant nos cours, ce moyen de déplacement attrayant et perfectionnez votre style de conduite. Des moniteurs TCS expérimentés vous donneront de nombreux conseils concernant les vélos électriques. Vous pourrez vous exercer sur un parcours fermé, et, sous la supervision de nos instructeurs, freiner correctement, changer de vitesse, démarrer, trouver une bonne sensation de conduite et circuler en pleine rue.

Lieu du cours

Centre technique TCS,
rue de Longeau 7, Bienne

Dates de cours possibles

- SA, 29 avril, 8–12 h ou 13.30–16.45 h
- SA, 6 mai, 8–12 h ou 13.30–16.45 h

Coûts

Membres TCS CHF 70.–
(couples CHF 110.–),
non membres CHF 110.–
(couples CHF 180.–)

Inscription

Dès maintenant par Tel. 032 341 41 37 ou par e-mail à bienneseeland@tcs.ch en indiquant votre nom, téléphone ou e-mail et si vous êtes membres du TCS. Assurance: sous la responsabilité des participants au cours.

Prestations spéciales

Sur demande, nous vous mettons à disposition des casques, gilets de sécurité et gourdes pour le cours E-Bike – le tout étant bien entendu inclus dans le prix du cours.



TCS SEKTION
BIEL/BIENNE-SEELAND

touring Impressum

Offizielle Clubzeitung für Mitglieder der
Sektion/Section Biel/Bienne-Seeland du TCS

Auflage/ Tirage **21 000 Exemplare**
Erscheinen/Paraît **März, Juni und September**

Redaktion/Rédaction
**Sabine Vontobel, Sylvie Pafumi,
Kerstin Wälti, Bernhard Kummer**

Art Director **Alban Seeger**

Layout **Sara Bönzli**

Herstellung **Swissprinters AG**
Brühlstrasse 5, 4800 Zofingen, Tel. 058 787 30 00

Titelbild

Mitgliederver-
sammlung TCS
Biel/Bienne-Seeland

**TCS Biel/Bienne-Seeland
 Ihre Ansprechpartner /
 Vos interlocuteurs**

Präsident / Président

Peter Bohnenblust
 Ligusterweg 10
 2503 Biel/Bienne
 peter.bohnenblust@tcs.ch

**Sektionssekretariat /
 Secrétariat de section**

Lengnaustrasse 7
 2504 Biel/Bienne
 Tel. 032 341 41 37
 bielseeland@tcs.ch
 bienneseeland@tcs.ch
Öffnungszeiten:
 MO–FR 8–11 Uhr

**Kontaktstelle /
 Point de contact**

c/o Kuoni Reisen AG
 Zentralstrasse 53
 2502 Biel/Bienne
 Tel. 058 702 62 21
 tcs.biel-bienne@kuoni.ch
Öffnungszeiten:
 MO–FR 9–18.30 Uhr
 SA 9–13 Uhr

**Technisches Center /
 Centre technique**

Lengnaustrasse 7
 2504 Biel/Bienne
 Tel. 032 341 41 76
 Fax 032 341 70 05
 tz.biel@tcs.ch
 ct.bienne@tcs.ch
Öffnungszeiten:
 MO–FR
 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr
 (FR bis 16.30 Uhr,
 Prüfhalle bis 16 Uhr)

**Fahrtrainingszentrum /
 Centre de conduite**

Test & Training TCS
 2523 Lignières
 Tel. 058 827 15 00
 www.training-events.ch

**Campingklub/
 Club de camping**

Présid. Urs Henzi
 Tel. 076 441 70 89
 urs_henzi@hotmail.com
 Camping Waldegg Burgdorf
 Tel. 034 422 24 60
 camping.waldegg@
 bluemail.ch

Neues und Bewährtes

Mit der vorliegenden «Touring»-Ausgabe beginnt ein neuer «Kommunikations-Abschnitt»: Drei Mal pro Jahr (meist im März, Juni, September) finden Mitglieder des TCS Biel/Bienne-Seeland künftig Infos ihrer Sektion im «Touring» (statt wie bisher in eigenem Bulletin). Und neu zum Zweiten: Jeweils im Frühjahr und Herbst gelangt unsere TCS-Sektion mit einer Publikation in alle Haushalte der Region Biel-Seeland – so wollen wir unseren Club einer breiten Öffentlichkeit näherbringen. Aufzeigen, dass der TCS weit mehr als «nur» Pannendienst ist und dass es sich lohnt, Mitglied des TCS zu sein, zu werden.

Einer unserer zentralen Leitsätze lautet: «Der TCS ist unabhängig, transparent, handelt glaubwürdig.» Was darunter zu verstehen ist: Der TCS vertritt nicht Einzelinteressen, sondern bringt seine Fachkompetenz da ein, wo es hinsichtlich Verkehr, Mobilität, Fahrsicherheit erforderlich ist und zur Findung guter, tragfähiger Lösungen für alle Verkehrsteilnehmenden beiträgt. Aktuelles Beispiel dafür: Wir sagen JA zur Verkehrssanierung Aarwangen (Kant. Abstimmungsvorlage vom Mai 2017

über die Entlastung der Ortsdurchfahrt von Aarwangen mit dem Bau einer Umfahrung), weil diese für alle ein Plus an Sicherheit bringt – für die Bevölkerung, für Fahrzeuglenkende, Zufussgehende, Radfahrende, Bahn- und Busreisende.

Die vorliegende Sektionsinfo beinhaltet hauptsächlich Angaben zu der am 5. Mai 2017 in der Residenz Au Lac Biel stattfindenden Mitgliederversammlung des TCS Biel/Bienne-Seeland – Sie sind herzlich zur Versammlung mit anschliessendem Abendessen eingeladen!

Ihnen allen – ob zu Fuss, mit Rad, Auto oder Motorrad unterwegs – wünsche ich ein jederzeit sicheres und unfallfreies Fortbewegen!

Peter Bohnenblust

Präsident TCS-Sektion Biel/Bienne-Seeland und Verwaltungsrat TCS Zentralclub



Nouveau & éprouvé

Avec la nouvelle édition «touring», une nouvelle «époque de communication» commence pour nous: trois fois par année (prévu en mars, juin, septembre), les membres du TCS Biel/Bienne-Seeland trouveront à l'avenir des infos de leur section dans le «touring», (au lieu d'un propre bulletin, comme jusqu'ici). Deuxième nouveauté: au printemps et en automne, une publication de notre section TCS parviendra dans tous les ménages de la région Bienne-Seeland – nous voulons ainsi nous rapprocher d'un large public. Montrer que le TCS est loin d'être «seulement» un service de dépannage et que cela vaut la peine d'être et de devenir membre du TCS.

L'un de nos principes centraux est: «Le TCS est indépendant, transparent, agit de façon crédible.» Il faut entendre par là que le TCS ne représente pas des intérêts uniques, mais apporte sa compétence professionnelle en ce qui concerne la circulation, la mobilité, la sécurité routière et contribue à l'élaboration de solutions bien fondées et réalisables pour tous les usagers de la route. Exemple actuel: Nous disons OUI à l'assainissement

de circulation à Aarwangen (votation cantonale en mai 2017 sur la réduction du trafic d'Aarwangen avec la construction d'une route de contournement) parce que cela amène pour tous un plus à la sécurité – pour la population, les conducteurs de véhicules, les piétons, les cyclistes, les usagers des chemins de fer et de bus.

La publication actuelle de notre section contient principalement des informations concernant l'assemblée générale du TCS Biel/Bienne-Seeland ayant lieu le 5 mai 2017 à la Residenz Au Lac Biel – Vous êtes cordialement invités à l'assemblée, qui sera suivie d'un repas.

A vous tous – que vous soyez à pied, à vélo, en voiture ou en moto, je vous souhaite en tous temps des déplacements sûrs et sans accidents!

Peter Bohnenblust

Président TCS Section Biel/Bienne-Seeland et membre du Conseil d'administration du Club Central TCS

Ein Muss für M

Die legendäre Rundstrecke in Lignières wird zum Treffpunkt für Motorradliebhaber der ganzen Region.

Vom kommenden Mai bis September wird die einzige Schweizer Rundstrecke auf dem Hochplateau oberhalb des Bielersees einmal monatlich zum Stelldichein von Töfffahrenden aus der Umgebung. «Willkommen ist jedermann, jedefrau – egal, ob alleine, als Gruppe oder im Club. Hauptsache, der fahrbare Untersatz hat zwei Räder. Auch Rollerfahrerinnen und -fahrer dürfen unsere Strecke gerne einmal testen», betont Rolf Läderach, Leiter des TCS-Zentrums in Lignières. Neben den Fahrten über den Circuit, den bereits Rennfahrer-Legenden wie Jo Siffert, Clay Regazzoni, Graham Hill oder Rolf Biland unter die Räder ge-

nommen haben, soll am Motorrad-Event auch Platz sein für eingehende Töff- und Motorgespräche sowie den gemütlichen Austausch unter Gleichgesinnten bei Speis und Trank.

Show-Acts inbegriffen

«Wir haben dieses Treffen auf die Beine gestellt, um die Vorteile und Schönheiten unseres einmaligen Circuits einer breiteren Öffentlichkeit vermehrt in Erinnerung zu rufen», so Rolf Läderach. Er will den Event auch nutzen, um den Motorradfreunden den Puls zu fühlen. «Mir ist wichtig zu erfahren, was die Leute schätzen, was ihnen noch fehlt, wo wir noch zu-

legen können.» Daneben sind etliche Attraktionen geplant: So soll etwa der bekannte Schweizer Stuntrider Jonathan Grossenbacher die eine oder andere Showeinlage bieten, was bestimmt jedes Bikerherz höher schlagen lässt. Auch Rolf Biland, siebenmaliger Weltmeister und damit zweiterfolgreichster Seitenwagen-Fahrer aller Zeiten, wird an den Töff-Treffen erwartet. Er wird Kunststücke auf dem Trial-Motorrad zum Besten geben. «Ein Vorbeikommen lohnt sich also auf jeden Fall», meint Rolf Läderach. •

Das Töff-Treffen: auf den Punkt gebracht

Durchführungsdaten

DO, 11. Mai, 15. Juni, 13. Juli, 10. August, 14. September, jeweils von 17–21 Uhr, freier Eintritt, Festwirtschaft

Special 1: Trialfahrten mit Weltmeister Rolf Biland (Moto durch Fahrtrainingszentrum zur Verfügung gestellt), von 18–19 Uhr, Kosten CHF 75.–, Anmeldung nicht erforderlich

Special 2: Freies Fahren (mit eigenem Moto, erlaubt max. 95 Dezibel) von 17–18 Uhr, auf Circuit oder Slalomstrecke (begleitet durch TCS-Instruktoren), Dauer 15 min, Kosten CHF 30.–, Anmeldung nicht erforderlich

Special 3: Freies Fahren (mit eigenem Moto, erlaubt max. 95 Dezibel) am 11. Mai und 15. Juni, ab 13 Uhr, auf dem Circuit, vier Turns à je 20 min, Kosten CHF 180.–, Anmeldung erforderlich.

Immer «sur place»:

TCS-Instruktoren, Streckenposten, Arzt

Weitere Infos: Tel. 058 827 15 00 oder E-Mail an info.training-events@tcs.ch



Motorradfreunde

Un «must» pour les amis de la moto

Le circuit légendaire de Lignières devient le lieu de rencontre pour les amateurs de moto de toute la région.

De mai jusqu'en septembre, l'unique circuit suisse, situé sur un haut plateau au-dessus du lac de Biemme, devient un lieu de rendez-vous une fois par mois pour les motocyclistes de la région. «Tout le monde est la bienvenue – que soit seul, en groupe ou dans le club. L'essentiel est que le véhicule ait deux roues. Les conductrices et conducteurs de scooters peuvent aussi volontiers tester notre circuit», souligne Rolf Läderach, chef du centre TCS à Lignières. En plus des parcours sur le circuit, déjà emprunté par des légendes de la course comme Jo

Siffert, Clay Regazzoni, Graham Hill ou Rolf Biland, l'événement moto se prête aussi aux discussions «motos et moteurs», ainsi qu'à de sympathiques échanges animés.

Show-Acts inclus

«Nous avons mis cette rencontre sur pied afin de rappeler à un plus large public les avantages et beautés de notre circuit exceptionnel», explique Rolf Läderach. Il veut aussi profiter de l'événement pour sentir le pouls des amis de la moto. «Pour moi, il est important de découvrir ce que

les gens apprécient, ce qui leur manque et ce que nous pouvons encore apporter». A côté de cela, bien d'autres attractions sont prévues: ainsi, le renommé cascadeur suisse, Jonathan Grossenbacher, proposera un spectacle qui fera certainement battre les cœurs des bikers. Rolf Biland, septuple champion du monde et deuxième champion de side-car le plus couronné de tous les temps, est également attendu aux rencontres de motos. Il donnera le meilleur de lui-même avec sa moto Trial. «Dans tous les cas, cela vaut la peine de passer», conclut Rolf Läderach. •

Les rencontres de motos en bref

Dates des représentations

11 mai, 15 juin, 13 juillet, 10 août, 14 septembre, respectivement de 17 heures à 21 heures, entrée libre, restauration

Special 1: Parcours Trial avec le champion du monde Rolf Biland (moto mise à disposition par le centre de conduite), de 18 h à 19 h, frais CHF 75.-, aucune inscription nécessaire

Special 2: Conduite libre (avec sa propre moto, max. 95 décibels autorisés) de 17 h à 18 h, sur le circuit ou parcours slalom (accompagné par des instructeurs TCS), durée 15 minutes, frais CHF 30.-, aucune inscription nécessaire

Special 3: Conduite libre (avec sa propre moto, max. 95 décibels autorisés) le 11 mai et le 15 juin, à partir de 13 h, sur circuit, quatre tours de 20 minutes chacun, frais CHF 180.-, inscription obligatoire.

Toujours sur place:

Instructeurs TCS, parcours, médecin

Infos supplémentaires:

Par tél. au 058 827 15 00 ou par E-Mail à info.training-events@tcs.ch





TCS-Center
Lengnaustrasse 7,
Biel/Bienne
Immer für Sie da!
Toujours là pour vous!

Tipps, News, Aktionen

Amtliche Fahrzeugprüfungen

Ab sofort können TCS-Mitglieder im Technischen Center Biel die folgenden Fahrzeug-Kategorien amtlich prüfen: PW und Lieferwagen, Wohnmobile, Sachtransportanhänger und Wohnwagen bis 3,5 t und einer Höhe von max. 3,20 m, Motorräder und Kleinmotorräder, Leicht-, Klein- und dreirädrige Mfz. Alle diese Fahrzeug-Kategorien müssen erstmals nach 5 Jahren, dann nach 3 und später alle 2 Jahre geprüft werden. Ganz wichtig: Sie dürfen Ihr Fahrzeug auch dann durch den TCS prüfen lassen, wenn Ihnen das kantonale Prüfaufgebot schon vorliegt – aber: Ihre Anmeldung im TCS Center Biel muss mindesten fünf Arbeitstage vor dem vorgegebenen Prüfdatum des Strassenverkehrsamtes erfolgen. Prüfkosten für TCS-Mitglieder: CHF 55.– Anmeldung

(und Mitteilung Ihres Wunsch-Prüftermins) erforderlich via Tel. 032 341 41 76, E-Mail an tz.biel@tcs.ch oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7 Biel.

Frühjahrs-AKTION!

Hat Ihr Auto die Wintermonate gut überstanden? Befinden sich sicherheitsrelevante Bauteile wie Brems- und Beleuchtungsanlage, Stossdämpfer, die Lenkgeometrie noch innerhalb der vorgegebenen Toleranzwerte? Vom 1. April bis 30. Mai nehmen die TCS-Experten Ihr Fahrzeug unter die Lupe. Kosten für TCS-Mitglieder CHF 45.–. Anmeldung erforderlich via Tel. 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7 Biel.

TCS-Autowaschanlage: Fast 2 Minuten für 1 Franken!

Wo sonst gibts das: Autowasch-Zeit von 1 Minute und 40 Sekunden für 1 Franken. Und dieses Superangebot «toppt» der TCS

gleich nochmals: Vom 1. April bis 30. Mai gibts nämlich für 1 Franken eine Autowaschanlage von 1 Minute und 50 Sekunden! Die TCS-Selbstbedienungs-Waschanlage an der Lengnaustrasse 7 in Biel ist 6 Tage die Woche offen (ausser So) von 7 bis 21 Uhr.

«Caravan-Gas-Day»-AKTION: Samstag, 6. Mai, 9.30–16 Uhr

Zur Verhütung von Unfällen, Bränden, Explosionen, Vergiftungen durch Abgase lohnt es sich, die Gasanlagen von Wohnmobilen, Wohnwagen in Zeitabständen von fünf Jahren fachmännisch prüfen zu lassen. Im Preis sind die Kontrolle, die FVF-Vignette sowie die Prüfkontrolle eingeschlossen (nicht aber evtl. nötige Ersatzteile). Die Kontrolle dauert 30 min. Kosten für TCS-Mitglieder CHF 80.– (statt wie üblich CHF 100.–), für Nichtmitglieder CHF 100.– (statt CHF 120.–). Anmeldung erforderlich via Tel. 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7 Biel.

Conseils, nouveautés, actions

Expertise de véhicules

Dès maintenant, les membres TCS peuvent faire expertiser au Centre technique de Bienne les catégories de véhicules suivantes: voitures de tourisme et voitures de livraison, camping-cars, remorques et caravanes jusqu'à 3,5 t. et une hauteur maximum de 3,20 m, motocycles et motocycles légers, quadricycles légers et tricycles à moteur. Toutes ces catégories de véhicules doivent être expertisées la première fois après 5 ans, puis après 3 ans, ensuite tous les 2 ans. Très important : même si vous avez déjà reçu la convocation cantonale, vous pouvez faire expertiser votre véhicule par le TCS, mais: votre inscription au Centre TCS de Bienne doit être faite au minimum cinq jours ouvrables avant la date indiquée par l'Office de la circulation routière. Frais d'expertise pour les membres TCS: CHF 55.- Inscription (et communication de la date de contrôle souhaitée) obligatoire par tel. au 032 341 41 76, E-Mail à ct.bienne@tcs.ch, ou directement au guichet du

Centre technique TCS, rue de Longeau 7 à Bienne.

ACTION de printemps!

Est-ce que votre véhicule a bien surmonté les mois d'hiver? Les composants importants pour la sécurité comme les dispositifs de freinage et d'éclairage, les amortisseurs, la géométrie respectent-ils encore les valeurs de tolérance? Du 1er avril au 30 mai, les experts TCS examinent votre véhicule à la loupe au prix de CHF 45.- pour les membres TCS. Inscription obligatoire par tél. au 032 341 41 76 ou directement au guichet du Centre technique TCS, rue de Longeau 7, Bienne.

Station de lavage:

presque 2 minutes pour 1 Franc!

Nulle part ailleurs: temps de lavage d'1 minute et 40 secondes pour 1 franc. Et encore l'offre TCS qui bat à nouveau tous les records: du 1er avril au 30 mai, bénéfi-

ciez d'un temps de lavage d'1 minute et 50 secondes pour 1 franc seulement! La station de lavage du TCS à la rue de Longeau 7 à Bienne est ouverte 6 jours par semaine (sauf le dimanche) de 7 à 21 heures.

ACTION «Caravan-Gaz-Days»:

Samedi 6 mai de 9 h 30 à 16 h

Afin de prévenir les accidents, incendies, explosions, intoxications par des gaz d'échappement, cela vaut la peine de faire examiner professionnellement les installations de gaz des camping-cars tous les cinq ans. Dans le prix, le contrôle, la vignette AGPL ainsi que le contrôle d'essai sont inclus (sauf les pièces de rechange nécessaires). Le contrôle dure 30 minutes. Coûts pour les membres TCS: CHF 80.- (au lieu de CHF 100.-) non-membres CHF 100.- (au lieu de CHF 120.-). Inscription obligatoire par tél. au 032 341 41 76 ou directement au Centre TCS technique, rue de Longeau 7 à Bienne.

Centre technique
rue de Longeau 7, Bienne
Immer für Sie da!
Toujours là pour vous!





Einladung

zur 92. ordentlichen Mitgliederversammlung
Freitag, 5. Mai 2017, 19 Uhr, in der Residenz Au Lac, Biel

Invitation

à la 92^{ème} assemblée générale ordinaire Vendredi 5 mai 2017,
19 h, à la Residenz Au Lac à Bienne

Traktanden

1. Begrüssung durch den Sektionspräsidenten, Feststellung der Präsenz, - Traktandenliste
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Jahresberichte 2016
4. Jahresrechnung 2016, Bericht der Kontrollstelle und Dechargeerteilung
5. Statutenrevision
6. Wahlen
- 6.1. Erneuerungswahl Vorstand und Neuwahl Vorstand
- 6.2. Wahl Vertretung TCS Zentralclub: Vertreter im Verwaltungsrat; Zwei Delegierte und Stellvertretung
- 6.3. Wahl Revisionsstelle
7. Ernennung Ehrenmitglieder
8. Tätigkeitsprogramm 2017
9. Voranschlag 2017
10. Festsetzung des Sektions-Mitgliederbeitrages für 2018
11. Resolution A16
12. Varia

Im Anschluss an die statutarischen Geschäfte folgen Gastreferat und Abendessen.

Bitte beachten

Türöffnung 18.30 Uhr, Zutritt zum Saal und Abgabe der Stimmkarte nur gegen Vorweisung der gültigen Mitgliederkarte.



REFERENT / INTERVENANT

Jonas Schmid, Projektleiter, wissenschaftlicher Mitarbeiter Mobilitätsakademie TCS

Jonas Schmid, Chef de projet, collaborateur scientifique à l'Académie de la mobilité du TCS.

GASTREFERAT / EXPOSÉ D'HÔTE

«Mobilitätsakademie TCS – unterwegs auf den Transformationspfaden der Mobilität»

«Académie de la mobilité TCS – en route vers la transformation de la mobilité»

Ordre du jour

1. Souhails de bienvenue par le président de section et constitution de l'assemblée, ordre du jour
2. Election des scrutateurs
3. Rapports annuels 2016
4. Comptes de l'exercice 2016, Rapport de l'organe de contrôle et décharge au comité
5. Révision des statuts
6. Elections
- 6.1. Réélections du Comité et nouvelles élections du Comité
- 6.2. Elections des représentants au Club central TCS: Représentant au Conseil d'administration Deux délégués et suppléance
- 6.3. Elections de l'organe de révision
7. Nomination des membres d'honneur
8. Programme des activités 2017
9. Budget 2017
10. Fixation de la cotisation de section pour 2018
11. Resolution A16
12. Divers

Après les points statutaires suivront l'exposé d'hôte, puis le souper

Attention

Ouverture des portes 18 h 30, accès à la salle et remise de la carte de vote exclusivement sur présentation de la carte de membre valide.

Anmeldung

zur 92. Ordentlichen Mitgliederversammlung vom 5. Mai 2017

Inscription

à la 92^e assemblée générale ordinaire du 5 mai 2017

Name/Nom: _____ Vorname/Prénom: _____

Adresse: _____ Ort/Lieu: _____

Anzahl Essen/Nombre de repas: _____ (davon Menu vegetarisch/végétarien): _____

Anzahl Mitglieder/Nombre membres: _____ Begleiter Nichtmitglieder/Accompagnant non-membres: _____

Unkostenbeitrag (am Eingang zu bezahlen) für Nichtmitglieder: CHF 20.–

Contribution aux frais (à payer à l'entrée) pour non-membres: CHF 20.–

Bitte einsenden an / A envoyer à: **Einsendeschluss / Délai d'inscription: 24. 4. 2017**

TCS Biel/Bienne-Seeland, Sekretariat, Lengnaustrasse 7, 2504 Biel / Secrétariat, rue de Longeau 7, 2504 Bienne

Oder per E-Mail an / Ou par courriel à: bielseeland@tcs.ch / bienneseeland@tcs.ch

Jahresberichte 2016

Kommission Centre TCS

Präsident: Marcel Sauteur

2016 war ein Schlüsseljahr für unser Technisches Center. Wir haben im vergangenen Jahr über 100 000 Franken investiert, um die technische Infrastruktur zu erneuern, zu ergänzen und die Leistungen auszubauen. Ab 1. Januar 2017 wird das Technische Center folgende amtliche Fahrzeugprüfungen durchführen können: Autos bis 3,5 t / Leicht-, Klein- und Dreirädrige Motorfahrzeuge / Sachtransportanhänger bis 3,5 t / Wohnwagen bis 3,5 t / Lieferwagen und leichte Motorwagen mit der Karosserieform Wohnwagen (Wohnmobile). Im Rahmen von rund 30 Kurstagen wurden die TCS-Experten in die Prüfpraxis der einzelnen Fahrzeugkategorien eingearbeitet, mit dem dazu notwendigen spezifischen Wissen vertraut gemacht. In diesem Zusammenhang erfolgte auch die Ablösung des bisherigen Informatiksystems CarDispo1 durch CarDispo2 im November 2016 mit Kosten von 45 000 Franken. Das neue System erlaubt es, alle Kundentermine der amtlichen Kontrollen online mit den Datenbanken des Kantons zu verwalten und eine Mängelstatistik der kontrollierten Fahrzeuge zu erstellen.

Unsere Leistungen: Während des Jahres haben über 9200 Mitglieder unsere verschiedenen Dienstleistungen angefordert und das Technische Center hat rund 2200 Auskünfte erteilt. Mehrere hundert Rechnungen von Garagen wurden im Auftrag von TCS-Mitgliedern geprüft. Unsere Experten haben 5614 amtliche Kontrollen durchgeführt. 567 Fahrzeuge wiesen Mängel auf. Mehr als 20% der kontrollierten Fahrzeuge trugen Kontrollschilder anderer Kantone. 2016 wurden 3196 verschiedene Kontrollen, 197 Motorleistungstests (an Autos, Motorrädern, 4X4-Fahrzeugen) sowie 298 MFK-Vortests durchgeführt.

Verkehrskommission

Präsident: François Gaudy

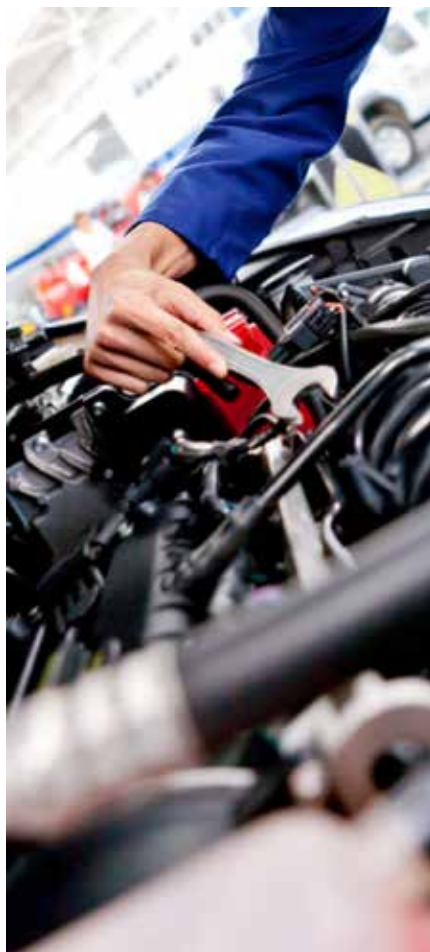
Die Verantwortlichen der Kommission beschäftigten sich vorwiegend mit einzelnen konkreten Sachfragen oder Anliegen im Verkehrsbereich und der Verkehrsprävention. So konnten beispielsweise in einer kleineren Gemeinde des Seelandes zusammen mit Vertretern des Gemeinderates und der Kantonspolizei Bern verkehrstechnisch wichtige Fragen diskutiert und das weitere Verfahren skizziert werden. Auch das Problem einer

etwas unglücklichen Markierung/Signalisierung auf der A16 konnte in Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei gelöst werden. Daneben wurde die Kommission u. a. im Bereich der Planung über einzelne Quartieraufwertungen in der Stadt Biel orientiert und konnte sich entsprechend einbringen. Weiter wurden die «Verkehrspolitischen Grundsätze» unserer Sektion zuhanden des Vorstandes verabschiedet und auf der Sektions-Website veröffentlicht. Wie immer besuchte der Präsident verschiedene Orientierungsveranstaltungen u. a. des Astra und stand daneben Mitgliedern für Auskünfte und Ratschläge aller Art zu Verfügung. Mit grossem Interesse sieht die Kommission der Projektauflage des Westastes im Frühjahr 2017 entgegen, nachdem bereits die städtebaulichen Begleitmassnahmen von Biel und Nidau Anfang des Jahres 2017 aufgelegt worden sind.

Kommission Kurswesen

Präsident: Toni Wyss

Wie in den vergangenen Jahren führten wir wiederum Kurse für Seniorinnen, Senioren durch. Insgesamt 80 Teilnehmende konnten zu drei Kursen auf Deutsch und Französisch im Rest. Bahnhof in >





Brügg begrüsst werden. Die InstruktorInnen von TCS Training & Events, Benoit Rudin und Toni Wyss, informierten über Verkehrsregeln, Signalisationen, neue Bestimmungen des Strassenverkehrsgesetzes. Bei praktischen Fahrten durch die Stadt Biel und Umgebung wurden die Kursteilnehmenden mit dem richtigen Befahren von Strassenkreiseln, neuen Verkehrsführungen und Begegnungszonen vertraut gemacht. Speziell erwähnenswert: Eine Berichterstattung des Journal du Jura über die Seniorenkurse fand derart Beachtung, dass kurzfristig für Französischsprachende ein zusätzlicher Kurs durchgeführt wurde.

WAB-Kurse (2-Phasen-Ausbildung für Neulenkende) fanden im Technischen Center des TCS in Biel statt, unter der Leitung von InstruktorInnen von TCS Training & Events.

Kommission Geselliges / Präsident: Hans Philipp

Der TCS-Jass fand am 21. Oktober im Saal des Rest. Bahnhof Brügg statt. Die Preissumme von rund CHF 800.– teilten sich 76 Jasserinnen und Jasser. In die Ränge kamen mit 4334 Pte. Daum Christian, gefolgt von Favre Maurice (4233 Pte.) und Zurbuchen Samuel (4196 Pte.). Der nächste TCS-Jassabend findet gleichorts am FR 20. Oktober 2017, statt,

wiederum unter der Leitung von Stefan Paratte.

Mit der zwölften Austragung bereits zur Tradition geworden ist der TCS-Theaterabend in der Mehrzweckhalle (MZA) Aegerten. Das durch die Liebhaberbühne Biel aufgeführte Theaterstück «I der Vehfreud» war ganz nach dem Geschmack des Publikums. Für die Gastronomie sorgten «Luginbühls Event & Catering GmbH», für musikalische Unterhaltung «Happy Music». In einer Verlosung gab es Kuoni-Reisegutscheine und Autobahnvignetten zu gewinnen. Am SA 18. November 2017, findet der nächste TCS-Theaterabend statt, wiederum in der MZA Aegerten.

Medienkommission

Präsident: Bernhard Kummer

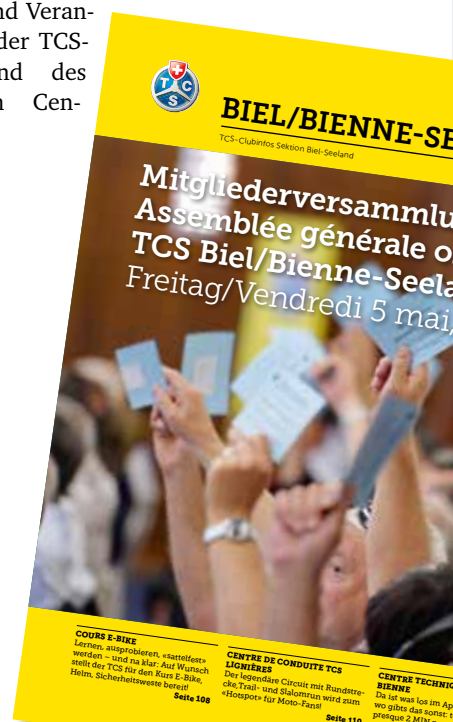
2016 erbrachte Leistungen:

1. Produktion von vier Ausgaben Sektionsbulletin «TCS info» auf Deutsch und Französisch (Themen u. a.: Fahrzeug-Energieetikette, sinnvolles Messinstrument / Scheibe runter, Abfall raus: Stopp damit! / Junge und Autos: über den Stellenwert des Autos in der heutigen Zeit / Rollstopp, kein harmloses «Kavaliersdelikt» / Kritik an A5-Westumfahrung Biel: Irreführende Informationen / Zehn verkehrspolitischen Grundsätze der TCS-Sektion/Autos, heimliche Datensammler

/Alkohol im Strassenverkehr: immer noch zu viele «blau» unterwegs).

2. Neukonzeption der Kommunikation der TCS-Sektion (Inhalte: Verzicht auf das Sektionsbulletin «TCS info» / Integration Sektionsinformationen in «Touring», das zentrale Clubmagazin / Implementierung «TCS regional», das Magazin der TCS-Sektion, mit dem künftig alle Haushalte der Region Biel-Seeland zwei Mal pro Jahr bedient werden).

3. Öffentliche Bekanntmachung in Lokal- und Regionalmedien von Kursen, Tests, Aktionen und Veranstaltungen der TCS-Sektion und des Technischen Centers.



Rapports de commissions 2016

Commission du Centre TCS

Président: Marcel Sauter

2016, une année charnière pour notre centre technique. Nous avons investi en 2016 plus de CHF 100 000.– pour compléter nos infrastructures techniques, afin d'augmenter nos prestations. A partir du 1er janvier 2017, notre centre technique pourra contrôler les catégories suivantes: Voitures jusqu'à 3,5 tonnes / Motocycles, inclus motocycles légers / Quadricycles légers à moteur, quadricycles et tricycles à moteur / Remorques jusqu'à 3,5 tonnes / Caravanes jusqu'à 3,5 tonnes / Voitures de livraison et voitures automobiles légères avec carrosserie de caravane (camping-car). Environ 30 journées de cours ont été nécessaires afin d'instruire nos experts aux nouvelles catégories de véhicules. Notre système informatique actuel, CarDispo2, en service depuis novembre 2016, a nécessité un investissement de plus de CHF 45 000.–. Grâce à ce système, nous pouvons gérer tous nos délais et surtout travailler online avec la banque de données du canton.

Nos prestations: Durant cette année, environ 9200 membres ont fait usage de nos différentes prestations et le centre a répondu à plus de 2200 demandes de renseignements. Quelques 100 factures de garage de nos membres ont été contrôlées. Nos experts ont effectué 5614 contrôles officiels. Sur 567 véhicules, des défauts ont été constatés. Plus de 20% des véhicules contrôlés portaient des plaques d'immatriculation d'un autre canton. En 2016, 3196 contrôles divers ont eu lieu dans notre centre, 197 tests de puissance (autos, motos et véhicules 4X4) et 298 tests pré-expertise.

Commission de circulation

Président: François Gaudy

Les responsables de la commission se sont notamment occupés de questions de fonds dans le domaine du trafic et de la prévention. De cette façon, d'importantes questions relatives à la circulation ont pu être discutées dans une petite commune du Seeland avec des représentants du conseil municipal et de la police cantonale de Berne; ainsi, une marche à suivre a pu être esquissée. Un problème de marquage / signalisation quelque peu

malheureux sur la A 16 a pu être résolu en collaboration avec la police cantonale. En outre, la commission a été orientée dans le domaine de la planification concernant la valorisation de certains quartiers de la ville de Bienne et a pu par conséquent s'y impliquer. Ensuite, les «principes de politique des transports» de notre section ont été approuvés par le Comité et publiés sur le site de la Section. Comme toujours, le président s'est rendu à diverses séances d'informations, comme p.ex celle de l'OFROU et est également resté à disposition des membres pour tout renseignement et conseils. Suite à la conception des mesures d'accompagnement urbaines de Bienne et Nidau en début 2017, la commission envisage avec grand intérêt la mise à l'enquête publique du projet de la branche ouest au printemps 2017.

Commission des cours

Président: Toni Wyss

Comme les années précédentes, nous avons à nouveau organisé des cours pour Seniors. 80 participantes et participants ont été accueillis au restaurant Bahnhof Brugg lors des trois cours en allemand et en français. Les instructeurs de TCS Training & Events, Benoît Rudin et Toni Wyss, ont donné les informations concernant le règlement du trafic, les signalisations et les nouveautés de la loi sur la sécurité routière. Lors de la partie pratique dans la ville de Bienne et communes environnantes, les participants ont pu se familiariser avec la conduite correcte dans les giratoires, la nouvelle signalisation du trafic ainsi que les zones de rencontre. Une mention toute particulière au Journal du Jura, dont le reportage sur les cours Senior a suscité un tel intérêt qu'un cours supplémentaire en français a été organisé à court terme.

Les formations 2-phases (formation pour nouveaux conducteurs) ont eu lieu au Centre technique de Bienne, sous la direction des instructeurs de TCS Training & Events.

Commission des activités récréatives

Président: Hans Philipp

La soirée de Jass s'est déroulée le 21 octobre au restaurant Bahnhof Brugg. Des prix pour un montant d'environ CHF

800.– ont récompensé 76 participantes et participants. C'est M. Christian Daum qui a remporté la victoire avec 4334 pts., suivi de M. Maurice Favre (4233 pts.) et de M. Samuel Zurbuchen (4196 pts.). En 2017, la soirée Jass aura lieu le 20 octobre, au même endroit et à nouveau sous la direction du responsable du Jass, M. Stefan Paratte.

Avec la 12^{ème} édition, qui est déjà devenue une tradition, la soirée théâtre du TCS a eu lieu à la halle polyvalente d'Aegerten. La pièce «I der Vehfreud», jouée par le groupe «Liebhaberbühne», a particulièrement plu aux spectateurs. «Luginbühls Event & Catering» s'est chargé de servir les repas et le duo «Happy Music» s'est occupé de l'ambiance musicale. Entre-deux a eu lieu un tirage au sort avec des bons de voyage KUONI ainsi que des vignettes autoroutières. Rendez-vous le 18 novembre 2017 pour une nouvelle soirée théâtre à la salle polyvalente d'Aegerten.

Commission des médias

Président: Bernhard Kummer

Prestations fournies en 2016:

1. Production de quatre éditions du bulletin de section «TCS Info» en allemand et en français (principaux thèmes: étiquette énergie pour les véhicules / déchets sur la route / La jeunesse et les autos: valeur de la voiture de nos jours, avec une multiplicité de moyens de locomotion alternatifs / le stop «coulé» n'est pas une infraction sans gravité / critique du contournement ouest A5 de Bienne: affirmations, renseignements trompeurs / les dix principes de politique des transports du TCS Bienne-Seeland / nos voitures, collectrices de données secrètes / alcool au volant: encore trop de personnes ivres sur la route.
2. Nouveau concept de communication de la section TCS (contenus: renonciation au bulletin de section «TCS Info» / Intégration des informations de la Section dans le «Touring» / Implémentation du «TCS regional», le magazine de la Section TCS que tous les ménages de la région Bienne/Seeland recevront deux fois par an.
3. Communication officielle auprès des médias locaux et régionaux de nos cours, tests, actions et événements.

Statutenrevision

Der Vorstand schlägt der Mitgliederversammlung vom Freitag, 5. Mai 2017, vor, Art. 14 Abs. 1 (erster Satz) sowie Art. 20 Abs. 1 und 2 der Statuten wie folgt den tatsächlichen Gegebenheiten anzupassen, das heisst abzuändern.

Bisher:

Art. 14 Abs. 1, erster Satz

1 Der Vorstand besteht aus mindestens 11 und höchstens 17 Mitgliedern.

Art. 20 Abs. 1 und 2

1 Die Revisionsstelle besteht aus mindestens 2 Revisoren. Sie muss zwingend unabhängig sein. Die Revisionsstelle wird für ein Vereinsjahr gewählt.

2 Sie prüfen die Ertragsrechnung und die Bilanz – welche jeweils auf das Ende eines Vereinsjahres zu erstellen sind – und verfassen zu Händen der Mitgliederversammlung einen schriftlichen Bericht mit einem Antrag betreffend Entlastung der Organe.

neu:

Art. 14 Abs. 1, erster Satz

Der Vorstand besteht aus mindestens 6 und höchstens 11 Mitgliedern.

Art. 20 Abs. 1 und 2

1 Die Revisionsstelle besteht aus mindestens einem Revisor. Sie muss zwingend unabhängig sein. Die Revisionsstelle wird für ein Vereinsjahr gewählt.

2 Sie prüft die Jahresrechnung – welche jeweils auf das Ende eines Vereinsjahres zu erstellen ist – und verfasst zu Händen der Mitgliederversammlung einen schriftlichen Bericht.

Bei Annahme dieser Statutenänderungen wird in Art. 25 Abs. 1 ebenfalls der Schlusssatz wie folgt anzupassen sein:

«... An den Generalversammlungen vom 25.4.2008, 16.4.2010, 15.4.2011, 12.4.2013 sowie vom 5.5.2017 wurden sie (teilweise) revidiert.»

Der Vorstand

Modification des statuts

Le comité propose à l'assemblée générale du vendredi 5 mai 2017 d'adapter, respectivement de modifier l'art. 14 al. 1 (première phrase), ainsi que l'art. 20 al. 1 et 2 des statuts de la façon suivante.

Actuel:

Art. 14 al. 1

1 Le comité se compose d'au moins 11 et d'au maximum 17 membres.

Art. 20 al.1 et 2

1 L'organe de révision est composé d'au moins deux réviseurs. Il doit être indépendant. L'organe de révision est élu pour une période d'un exercice social.

2 Au moins deux d'entre eux vérifient le compte de résultat et le bilan, lesquels doivent être établis pour la fin de chaque exercice et rédigent un rapport écrit contenant une proposition relative à la décharge des organes, ce à l'attention de l'assemblée générale.

Nouveau:

Art. 14 al. 1

Le comité se compose d'au moins 6 et d'au maximum 11 membres.

Art. 20 al.1 et 2

1 L'organe de révision est composé d'au moins un réviseur. Il doit être indépendant. L'organe de révision est élu pour une période d'un exercice social.

2 Il vérifie les comptes annuels qui doivent être établis pour la fin de chaque exercice et rédige un rapport écrit à l'attention de l'assemblée générale.

Avec l'approbation de ces modifications des statuts, la dernière phrase de l'art. 25 al. 1 devra être adaptée de la façon suivante:

«... Les assemblées générales des 25.4.2008, 16.4.2010, 15.4.2011, 12.4.2013 et 5.5.2017 les ont (partiellement) révisés.»

Le comité

Tätigkeitsprogramm 2017

Wann	Was, wo	Anmeldung, Infos
März	Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin	
April		
1. April (SA)–31. Mai (FR)	Aktion «Auto-Frühjahrskontrolle», Techn. Center TCS Biel	T 032 341 41 76
1. April (SA)–31. Mai (FR)	Aktion «Autowaschanlage + 10% Waschzeit» Techn. Center TCS Biel	T 032 341 41 76
29. April (SA, 8–12 oder 13–16.45 Uhr)	Fahrkurs E-Bike, Techn. Center TCS Biel	T 032 341 41 37
Mai	Erscheinung «TCS regional» (Publikation in alle Haushalte der Region)	
5. Mai (FR, 19 Uhr)	Mitgliederversammlung, Residenz Au Lac, Biel	T 032 341 41 37
6. Mai (SA)	Aktion «Caravan-Gas-Day», Gaskontrolle, Techn. Center TCS Biel	T 032 341 41 76
6. Mai (SA, 8-12 oder 13–16.45 Uhr)	Fahrkurs E-Bike, Techn. Center TCS Biel	T 032 341 41 37
11. Mai, 15. Juni, 13. Juli, 10. Aug., 14. Sept. (DO, 17–21 Uhr)	Töff-Treffen (Festwirtschaft, freies Fahren auf Circuit, Trial-, Slalomstrecke) Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	Nicht erforderlich
13. Mai (SA)	Kurs «Was tun im Notfall? Wissen wieder auffrischen», Biel	T 032 341 41 37
15. Mai, 26. Juni, 11. September (jeweils MO, 17–21 Uhr)	Old- & Youngtimer-Treffen (Festwirtschaft, Fachsimpeln, Demo- und Einstellfahrten, Fahrübungen), Fahrtrainingszentrum Lignières	Nicht erforderlich
20./21. Mai (SA/SO, 9–17 Uhr)	Go-Kart Schweizer Meisterschaft, Fahrtrainingszentrum Lignières	Nicht erforderlich
Juni/Juli	Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin	
	Aktion «Leistungsmessung & Tachokontrolle für Moto und Roller», Techn. Center TCS Biel	T 032 341 41 76
1. Juni (DO)–31. Juli (MO)	Aktion «Auto-Ferientest», Techn. Center TCS Biel	T 032 341 41 76
17. Juni (SA)	Kurs «Was tun im Notfall? Wissen wieder auffrischen», Biel	T 032 341 41 37
1./2. Juli (SA/SO, 9–17 Uhr)	Supermoto Schweizer Meisterschaft, Fahrtrainingszentrum Lignières	Nicht erforderlich
August		
12./13. August (SA/SO, 9–17 Uhr)	Drift Europameisterschaft, Fahrtrainingszentrum Lignières	Nicht erforderlich
26. August (SA)	Veranstaltung «Trait d'Union – Bindestrich» (für Klubmitglieder SO, NE, Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
September	Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin	
	Erscheinung «TCS regional» (Publikation in alle Haushalte der Region)	
9. September (SA, 10–17 Uhr)	Veranstaltung «A5 - Tag der offenen Autobahn», Brüggmoos	Nicht erforderlich
30. September (SA)–6. Okt. (FR)	Jugendfahrlager, Derendingen SO, TCS Sektion Solothurn	T 032 396 46 80
Oktober		
20. Oktober (FR, 19.30 Uhr)	Jassabend, Rest. Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
24. Oktober (DI) und 31. Okt. (DI) (jeweils 8.30–11.30 Uhr)	Fahrkurs «Älter aber sicher» (für Seniorinnen, Senioren), Rest. Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
November		
	Aktion «Auto-Wintertest», Techn. Center TCS Biel	
5. November (SO)	Fondue-Bielersee-Schiffahrt (für Clubmitglieder SO, Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
14. Nov. (DI) und 21. Nov. (DI) (jeweils 8.30–11.30 Uhr)	Fahrkurs «Älter aber sicher» (für Seniorinnen, Senioren), Rest. Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
16. November (DO)	Aktion «Tag des Lichts - Gratis-Wintertest» Techn. Center TCS Biel	T 032 341 41 76
18. November (SA, 17.30 Uhr)	Theaterabend, Mehrzweckhalle Aegerten	T 032 341 41 37
28. Nov. (DI) und 5. Dez. (DI) (jeweils 8.30–11.30 Uhr)	Fahrkurs «Älter aber sicher» (für Seniorinnen, Senioren), Rest. Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
Dezember		
	Aktion «Auto-Wintertest», Techn. Center TCS Biel	T 032 341 41 76
Ganzjährig stattfindend	Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad- Fahrsicherheitstraining, Fahrtrainingszentrum Lignières	T 058 827 15 00 www.lignieres.tcs.ch
	Miete (durch Gemeinden, Unternehmen) «TCS-Info-Radaranlage»	T 032 341 41 76

Bilanz per 31.12.2016 Erfolgsrechnung 2016 & Budget 2017

	31.12.16	31.12.15
Aktiven	CHF	CHF
Kassen	15 530	10 753
PCC, Banken	510 840	617 080
Flüssige Mittel	526 370	627 833
Forderungen Dritte	3 243	4 315
KK Zentralsitz	241 580	223 179
KK Kopag	40 085	15 890
Sonst. Forderungen	587	7 396
Übrige kzf Ford.	282 252	246 465
Aktive Rgs-abgr.	2 922	8 140
Warenlager	8 000	10 000
Umlaufvermögen	822 787	896 753
Beteiligung	50 000	50 000
Betriebsanlagen	72 253	54 852
Anlagevermögen	122 253	104 852
Total Aktiven	945 040	1 001 605

Passiven		
Verbindlichk. Dritte	69 336	77 998
Übrige kzf. Verbindlichkeit	17 645	45 440
Passive Rgs-abgr.	117 273	131 275
Kfz. Fremdkapital	204 254	254 713
Vereinsverm. 1.1.201x	746 892	744 594
Jahresergebnis	-6 106	2 298
Vereinsverm. 31.12.201x	740 786	764 892
Total Passiven	945 040	1 001 605

Erträge	2016	2015	Budget 2016	Budget 2017
Mitgliederbeiträge	513 478	533 825	530 000	510 000
Zinsen, Dividenden	666	1 046	1 000	1 000
Kontaktstelle Kuoni: Beitrag ZS + Kommissionen	38 906	48 413	49 300	42 200
Weitere Erträge	3 569	4 818	3 500	3 000
Kurse, Ausbildung, Sicherheit	11 750	9 460	11 200	16 300
«tcs-Info», Inserate, B. Messe	18 553	30 566	27 000	26 500
Erträge Center-Jubiläum	-	16 148	-	-
Erträge Techn. Center	518 274	486 803	473 200	511 750
Total	1 105 196	1 131 079	1 095 200	1 110 750

Aufwendungen				
Kurse, Ausbildung, Sicherheit	13 991	12 769	13 500	23 320
Verkehr	1 681	1 137	1 000	1 000
Kontaktstelle	54 000	55 283	54 000	42 000
Kommunikation				
Sektionsinfo	81 445	82 074	82 060	31 000
Insertionen, Werbung / Sonderheft Region	15 132	14 112	31 560	65 500
Online-Kommunikation	-	-	-	12 000
Paleo	3 232	3 467	-	3 500
Sonstiges	4 593	3 282	6 600	1 000
Total	104 402	102 935	120 220	113 000

Center + Kontaktstelle				
Personal	466 113	459 700	454 500	464 000
Handelswaren	63 538	51 651	61 940	52 000
Räume	93 344	90 184	91 000	92 000
URE	62 281	54 677	57 900	68 700
Sachversicherung	7 688	8 226	9 000	8 500
Verwaltung	24 840	30 322	26 500	29 400
Abschreibungen	12 266	16 750	13 900	12 300
Carmemo	9 543	21 894	12 175	10 000
Sonstiges	27 142	29 401	24 700	32 300
Total	766 755	762 805	751 615	769 200
Geselliges	8 773	7 918	7 310	7 510
Center-Jubiläum	-	28 464	-	-
Sektionsleitung	74 754	79 409	76 600	71 000
Sekretariat, Buchführung	59 453	47 191	58 200	60 700
Mitgliederversammlung	6 826	5 434	5 600	7 500
Rechtskonsultationen	1 321	1 830	2 000	2 000
Verbandspolitik	500	2 000	2 000	3 000
Vorsteuerkürzung	10 988	9 276	6 500	6 500
Sonst. Aufwand	7 858	12 330	13 900	9 600
Total	1 111 302	1 128 781	1 112 445	1 116 330
Ergebnis	-6 106	2 298	-17 245	-5 580



Signal AG – da werden Zeichen gesetzt

Zufussgehende, Auto-, Bus- oder Fahrradfahrende: Kaum jemand, der nicht vom Know-how der Firma in Büren an der Aare profitiert.

O b LED-Anzeige bei einem Zürcher Parkhaus, Markierung von 500 Parkplätzen im Bieler Kongresshausparking, Gestaltung einer Tempo-30-Zone in Le Landeron, ein dynamisches Parkleitsystem in Rorschach oder Spezialmarkierung einer Start- und Landebahn am Airport Zürich – die Produktpalette der Bürener Signal AG ist umfangreich. So richtig bewusst wird

das Besuchern erst, wenn sie durch die weitläufigen Produktionshallen und Fertigungsräume gehen. Neben der Signalisation, Markierung von Strassen und der Verkehrslenkung auf Autobahnen gehören auch Systeme für Tunnel- und Baustellstellensicherheit, Fluchtweg-Signalisationen, dynamische Informationssysteme, Absperr- und Zutrittsanlagen (Schranken, Poller), Parkleitsysteme so-

wie Produkte zur Verkehrsraumgestaltung und Verkehrsberuhigung in Dörfern, Quartieren zum Leistungsangebot des Unternehmens, das sich ganz in Schweizer Hand befindet.

Handarbeit gepaart mit High-Tech
Zahlreiche Arbeitsschritte basieren nach wie vor auf filigraner Handarbeit. Da wird gemalt, geklebt, lackiert, ausgeschnitten

Signal SA – là ou les voies sont tracées

Que ce soit à pied, en voiture, en bus ou à vélo: quasi tous les usagers de la route profitent du savoir-faire de l'entreprise de Büren an der Aare.

L a gamme de produits de Signal AG est vaste: afficheurs LED dans un parking couvert zurichois, marquage de 500 places au parking du Palais des Congrès à Bienne, réalisation d'une zone 30 au Landeron, système de gestion de stationnement à Rorschach ou marquages spéciaux d'une piste de décollage et d'at-

terrissage à l'aéroport de Zürich. Les visiteurs n'en prennent réellement conscience que lorsqu'ils se rendent dans les vastes halles de production et les locaux de fabrication. En plus de la signalisation et marquage des routes, de la gestion du trafic autoroutier, l'entreprise offre aussi des prestations telles que des systèmes pour la

sécurité dans les tunnels, signalisations de chantiers et d'issues de secours, systèmes d'information dynamiques, solutions de barrages et d'accès (barrières ou bornes), systèmes de gestion des parkings, ainsi que des solutions d'aménagement routier et de modération du trafic dans les villages et quartiers. >



und poliert; hochmoderne Maschinen und Präzisionstechnik vervollständigen anschliessend die Produkte. Nicht zuletzt dank des breiten Sortiments beschäftigt die Signal AG Angehörige verschiedenster Berufsrichtungen: Metallbauer, Elektriker, Monteure, Ingenieure und Techniker, Spezialisten für Verkehrstechnik, Markierungsprofis, kaufmännische Angestellte, Finanz- und Controlling-Fachleute.

Leader in umkämpftem CH-Markt

Auftraggeber der Signal AG sind überwiegend Bund, Kantone und Gemeinden; hinzu kommen verschiedene Dienstleistungen für Industrie- und Bauunternehmen. Und die Firma ist gut auf Kurs, hierzulande in ihren Geschäftsbereichen klarer Marktleader. «Trotzdem nehmen wir keine Monopolstellung ein, stehen in

harter Konkurrenz mit Unternehmen im In- und Ausland. Das ist auch gut so, es trägt zu Innovation und Fortschritt bei», betont Geschäftsleiter Ernst Moser. Stark beschäftigt war die Signal AG in den beiden letzten Jahren mit dem Gross-Strassenbauprojekt der Ost-Umfahrung Biel. «Die von uns gelieferten und montierten Systeme zur Verkehrslenkung und -signalisation werden auch da für einen sicheren und flüssigen Verkehr sorgen.» Die Fluchtweg-Signalisierung im kürzlich eingeweihten, 57 Kilometer langen Gotthard-Basistunnel trägt ebenfalls die «Handschrift» des Seeländer Unternehmens. Weitere Projekte stehen im Grossraum Zürich und mit der Fertigstellung des neuen Autobahn-Teilstücks zwischen Court und Loveresse an. In den Städten Bern, Zürich und Luzern sorgen Infoste-

Signal AG: kurz & bündig

- Gründung 1946 in Biel
- 1990 Umzug nach Büren an der Aare, neuer Hauptsitz
- Heute schweizweit zwölf Niederlassungen mit 250 Mitarbeitenden
- Qualitätszertifiziertes Managementsystem, umfassend alle Bereiche und Prozesse des Unternehmens einschliesslich Qualitätssicherung, Umweltschutz, Arbeitssicherheit.

Kontakt und weitere Informationen unter www.signal.ch

len der Signal AG für gute Orientierung, Personenleitung in Bahnhöfen sowie an Bus- und Tramhaltestellen. •



Geschäftsleiter
Ernst Moser

Travail artisanal allié à une technologie de pointe

De nombreuses étapes se basent toujours sur un travail entièrement fait main. On peint, colle, laque, découpe et polit;

Signal SA: Chiffres & Données

- Fondation en 1946 à Bienne
- En 1990, déménagement à Büren an der Aare, nouveau siège social
- Aujourd'hui: douze succursales en Suisse avec 250 collaborateurs
- Système certifié de management de qualité, englobant l'ensemble des domaines et processus de l'entreprise, y compris l'assurance-qualité, la protection de l'environnement et la sécurité au travail.

Contact et renseignements supplémentaires sous www.signal.ch

ensuite, des machines ultra-modernes et une technique de précision finalisent les produits. Grâce à son large assortiment, Signal AG occupe les professions les plus diverses: constructeurs métalliques, électriciens, monteurs, ingénieurs et techniciens, spécialistes en technologie des transports, professionnels du marquage, employés de commerce, spécialistes en finance et controlling.

Leader dans un marché suisse compétitif

Les clients de Signal AG sont principalement la Confédération, les cantons et les communes, auxquels s'ajoutent différentes prestations pour des industries et entreprises de construction. Et la société est sur la bonne voie en tant que leader du marché suisse dans son domaine d'activité. «Cependant, nous ne détenons pas de monopole, étant donné la forte concurrence avec les entreprises nationales et

étrangères. C'est une bonne chose, car cela contribue à l'innovation et au progrès», souligne le directeur, M. Ernst Moser. Signal AG a été fortement occupée durant ces deux dernières années avec l'important projet routier du contournement est de Bienne. «Les systèmes que nous avons montés et livrés pour la gestion du trafic ainsi que la signalisation garantiront aussi à l'avenir une circulation sûre et fluide.» La signalisation des issues de secours, récemment inaugurée dans le tunnel de base du Gotthard long de 57 km, porte également la signature de l'entreprise seelandaise. D'autres projets sont en cours dans l'agglomération de Zurich et avec l'achèvement du nouveau tronçon autoroutier entre Court et Loveresse. Dans les villes de Berne, Zurich et Lucerne, des systèmes d'informations numériques de Signal AG garantissent une bonne orientation pour les personnes dans les gares et aux arrêts de bus et tram. •